

《法语阅读》第一册第三课补充阅读



Le meunier et l'âne

Un meunier et son fils chassent devant eux un âne qu'ils veulent vendre à la ville.

-- Pourquoi, dit un cavalier qu'ils rencontrent, laissez-vous aller l'âne à vide, tandis que l'un et l'autre vous allez à pied?

Aussitôt le fils monte sur l'animal. Un voiturier, qui passe, crie:

-- N'avez-vous pas honte, grand lourdaud, d'être monté sur l'âne tandis que votre vieux père doit vous suivre à pied?

Le fils, sensible à la réprimande, se hâte de descendre. Son père prend sa place. Une paysanne passe, qui porte sur sa tête une corbeille de fruits.

--Voyez, dit-elle, le bon père, assis à son aise, sur l'âne, en laissant son pauvre fils trotter dans la boue derrière lui.

Le jeune campagnard se place tout de suite derrière.

-- Oh! La pauvre bête! Crie un berger qui gardait ses moutons au bord du chemin, elle va périr! En vérité, vous traitez les animaux avec peu de pitié.

Tous deux quittent alors leur monture, et le fils, plein de dépit, dit à son père:

-- Que ferons-nous maintenant pour satisfaire tout le monde? Attacherons-nous l'âne à une perche pour le transporter au marché, ou irons-nous le noyer là-bas dans la rivière?

-- Tu vois, répondit le père, qu'il est impossible de contenter tout le monde.

Source: 纪万芳 徐素娟 主编, *Des contes françaises illustrées*, 东华大学出版社